



INSTITUCIONET E PËRKOSSHME TË VETËQEVERISJES  
PRIVREMENE INSTITUCIJE SAMOUPRAVLANJA  
PROVISIONAL INSTITUTIONS OF SELF-GOVERNMENT

ZYRA E KRYEMINISTRIT  
URED PREMIJERA  
OFFICE OF THE PRIME MINISTER

SEKRETAR I PËRHERSHËM  
STRALNI SEKRETAR  
PERMANENT SECRETARY



**Për:** Ministrat e Qeverisë së Kosovës

**CC:** Sekretarëve të Ministrive

**Nga:** Fitim KRASNIQI, Sekretar i Përhershëm

- Lënda:**
- 1. UA nr. 01/2008 për Caktimin e Shpenzimeve të Reprerentacionit për Zyrtarët e Institucioneve të Qeverisë**
  - 2. UA nr. 02/2008 për Përcaktimin për një pagë të të emëruarëve politikë**
  - 3. UA nr. 03/2008 për Përdorimin e Automjeteve të Qeverisë së Kosovës**
  - 4. UA nr. 04/2008 për Përdorimin e Telefonave (fiks dhe mobil) në Qeverinë e Kosovës**

**Datë:** 12.02.2008

Të nderuar,

Bashkangjitur keni :

- 1. Udhëzimin Administrativ Nr. 04/2008 për Përdorimin e Telefonave (fiks dhe mobil) në Qeverinë e Kosovës**
- 2. Udhëzimin Administrativ Nr. 01/2008 për Caktimin e Shpenzimeve të Reprerentacionit për Zyrtarët e Institucioneve të Qeverisë**
- 3. Udhëzimin Adminsitrativ Nr. 02/2008 për Përcaktimin për një pagë të të emëruarëve politikë**
- 4. Udhëzimin Adminsitrativ Nr. 02/2008 për Përdorimin e Automjeteve të Qeverisë së Kosovës**

Këto udhëzime janë aprovuar në mledhjen e 6<sup>të</sup> të Qeverisë së Kosovës me datë 07.02.2008 dhe janë të nënshkruara nga Kryeministri, Hashim Thaçi.

Respekt!



**INSTITUCIONET E PËRKOHSHME TË VETËQEVERISJES  
PRIVREMENE INSTITUCIJE SAMOUPRAVLANJA  
PROVISIONAL INSTITUTIONS OF SELF-GOVERNMENT**

**ZYRA E KRYEMINISTRIT  
URED PREMIJERA  
OFFICE OF THE PRIME MINISTER**

**SEKRETARI I PËRHERSHËM  
STALNI SEKRETAR  
PERMANENT SECRETARY**

Dt: 11.02.2008  
Nr. 54/2008

Hashim Thaçi,  
Kryeministër i Kosovës

**Lënda:** Rekomandim për nënshkrimin e Udhëzimit Administrativ Nr.01/2008, për Caktimin e Shpenzimeve të Reprerentacionit për Zyrtarët e Institucioneve të Qeverisë së Kosovës.

I nderuar Kryeministër,

Në bazë të nenit 9.3. të Rregullores së UNMIK-ut Nr.2001/9 për Kornizën Kushtetuese, nenit 1.2. dhe 1, 3 (d) të Rregullores së UNMIK-ut Nr.2001/19, mbi Degën e Ekzekutivit të Institucioneve të Përkohshme të Vetëqeverisjes në Kosovë, nenit 4(3) të Rregullores së Punës së Qeverisë së Kosovës Nr.01/2007, ju rekomandojmë të nënshkruani Udhëzimin Administrativ Nr.01/2008 për Caktimin e Shpenzimeve të Reprerentacionit për Zyrtarët e Institucioneve të Qeverisë së Kosovës i aprovuar me vendim Nr.09/6 data 07.02.2008 të Qeverisë së Kosovës.

Bashkëngjitur me këtë rekomandim do të mund të gjeni dokumentin e mëposhtëm:

- Udhëzimin Administrativ Nr.01/2008

Sinqerisht,

Fitim Krasniqi  
Sekretar i Përhershëm në ZKM



---

**INSTITUCIONET E PËRKOHSHME TË VETËQEVERISJES  
PRIVREMENE INSTITUCIJE SAMOUPRAVLANJA  
PROVISIONAL INSTITUTIONS OF SELF-GOVERNMENT**

**ZYRA E KRYEMINISTRIT  
URED PREMIJERA  
OFFICE OF THE PRIME MINISTER**

---

**SEKRETARI I PËRHERSHËM  
STALNI SEKRETAR  
PERMANENT SECRETARY**

---

Dt: 11.02.2008  
No. 54/2008

Hashim Thaçi,  
Prime Minister of Kosovo

**Subject:** Recommendation on signing the Administrative Instruction No.01/2008 for the Definition of the Representative Expenditures of the Kosovo Government Institutions Officers

Dear Prime Minister,

Pursuant to Regulation No.2001/9, Article 9.3 on the Constitutional Framework, Article 1.2 and 1, 3 (d) Regulation UNMIK, No.2001/19 on the Executive Branch of the Provisional Institutions of Self-government in Kosovo, article 4.(3) Rules of Procedure of the Government NO.01/2007, we hereby recommend the signing of the Administrative Instruction No.01/2008 on Organization and Scope of Legal Services of the Executive Branch-Government of Kosovo, approved with the Decision No. 09/6 dt.07.02.2008, of the Government of Kosovo.

Please find attached to this recommendation the following document:

- Administrative Instruction No.01/2008

Sincerely,

Fitim Krasniqi  
Permanent Secretary of the OPM



---

INSTITUCIONET E PËRKOHSHME TË VETËQEVERISJES  
PRIVREMENE INSTITUCIJE SAMOUPRAVLANJA  
PROVISIONAL INSTITUTIONS OF SELF-GOVERNMENT

ZYRA E KRYEMINISTRIT  
URED PREMIJERA  
OFFICE OF THE PRIME MINISTER

---

SEKRETARI I PËRHERSHËM  
STALNI SEKRETAR  
PERMANENT SECRETARY

---

Dt: 11.02.2008  
Br. 54/2008

Hashim Thaçi,  
Premijer Kosova

**Predmet:** Preporuka za potpisivanje Administrativno Upustvo Br.01/2008 o Odredjivanju Troškova reprezentacije za Službenike Insitucija Vlade Kosova.

Poštovani Premijeru,

Na osnovu Uredbe Br.2001/9 člana 9.3.1 Ustavnog Okvira, clana 1.2.i 1,3 (d) Uredbe UNMIK-a, Br.2001/19, o Izvrsnom organku privremenih instuticija samouprave na Kosovu, člana 4 tačka (3), Poslovnika o radu vlade Kosova Br.01/2007 preporučujemo da potpišete Administrativno Upustvo Br.01/2008 o Odredjivanju Troškova reprezentacije za Službenike Insitucija Vlade Kosova, usvojene odlukom Br.09/6 dt.07.02.2008 od Vlade Kosova.

U prilogu ove preporuke naći ćete :

- Administrativno Upustvo Br.01/2008

Spoštovanjem,

Fitim Krasniqi  
Stalnog Sekretar UP-a



UNMIK



**INSTITUCIONET E PËRKOHSHME TE VETËQEVERISJES  
PROVISIONAL INSTITUTIONS OF SELF-GOVERNMENT  
PRIVREMENE INSTITUCIJE SAMOUPRAVLJANJA**

**ZYRA E KRYEMINISTRIT  
URED PREMIJERA  
OFFICE OF THE PRIME MINISTER**

**UDHËZIM ADMINISTRATIV Nr. 01/2008  
PËR CAKTIMIN E SHPENZIMEVE TË REPREZENTACIONIT PËR ZYRTARËT E  
INSTITUCIONEVE TË QEVERISË SË KOSOVËS**

**ADMINISTRATIVNO UPUSTVO Br. 01/2008  
O UTVRDIVANJU TROŠKOVA REPREZENTACIJE ZA ZVANICNIKE INSTITUCIJA VLADE  
KOSOVA**

**ADMINISTRATIVE INSTRUCTION No. 01/2008  
FOR DETERMINING OF REPRESENTATION EXPENDITURES FOR THE INSTITUTIONS OF THE  
KOSOVO GOVERNMENT**



UNMIK



IPVQ

<p>QEVERIA E KOSOVËS GOVERNMENT OF KOSOVA VLADA KOSOVA</p> <p>UDHËZIM ADMINISTRATIV NR. 01/2008</p> <p>PËR ÇAKTIMIN E SHPENZIMEVE TË REPREZENTACIONIT PËR ZYRTARËT E INSTITUCIONEVE TË QEVERISË SË KOSOVËS</p> <p>Qeveria e Kosovës, Duke u bazuar në nenin 1.3 nën (d), 1.6, dhe 1.7 të Rregullores së UNMIK- ut Nr. 2001/19 mbi Dëgën e Ekzekutivit të Institucioneve të Përkohshme të Vetëqeverisjes në Kosovë, në pajtim me Nenin 4, pika 3 të Rregullores së Punës të Qeverisë Nr. 01/2007, dhe me qëllim të zbatimit të Vendimit të Qeverisë së Kosovës Nr. 06/3 të datës 22 janar 2008,</p> <p>Miraton: Udhëzimin Administrativ nr. 01/2008 për Çaktimin e Shpenzimeve të</p>	<p>QEVERIA E KOSOVËS VLADA KOSOVA GOVERNMENT OF KOSOVA</p> <p>ADMINISTRATIVNO UPUTSTVO BR. 01/2008</p> <p>O UTVRDIVANJU TROŠKOVA REPREZENTACIJE ZA ZVANICNIKE INSTITUCIJA VLADE KOSOVA</p> <p>Vladakosova, Osnivajući se na članu 1.3 pod (d), 1.6, i 1.7 Uredbe UNMIK- a br. 2001/19 o Izvršnoj Graniki Privremenih Institucija Samouprave na Kosovo, shodno člana 4, tačka 3 Uredbe Rada Vlade br. 01/2007, i sa svrhom sprovođenja Odluke Vlade Kosova br. 02/3 i br. 06/3 od dana 22 januara 2008god,</p> <p>Usvaja: Administrativno Uputstvo br. 01/2008 o utvrđivanju troškova reprezentacije za</p>	<p>QEVERIA E KOSOVËS VLADA KOSOVA GOVERNMENT OF KOSOVA</p> <p>ADMINISTRATIVE INSTRUCTION NO.01/2008</p> <p>FOR DETERMINING OF REPRESENTATION EXPENDITURES FOR THE INSTITUTIONS OF THE KOSOVO GOVERNMENT</p> <p>Kosovo Government Pursuant to articles 1.3under(d)1.6 and 1.7 of UNMIK Regulation No.2001/19 on Executive Branch of the Kosovo Provisional Institution, in accordance with Kosovo Government Work Regulation No.06/3 of date 22 January 2008</p> <p>Hereby adopted: Administrative Instruction no.01/2008 for determining of representation</p>
--	--	--

<p>Reprezentacioni për Zyrtarët e Institucioneve të Qeverisë së Kosovës</p>	<p>zvanicnike institucija Vlade Kosova</p>	<p>expenditures for the institutions of the Kosovo Government</p>
<p>Neni 1 Qëllimi</p>	<p>Član 1 Svrha</p>	<p>Article 1 The Purpose</p>
<p>1.1 Qëllimi i këtij Udhëzimi Administrativ është menaxhimi më efikas i mjeteve financiare të Buxheit të Konsoliduar të Kosovës dhe mbrojtja e interesave ekonomike, përmes rregullimit normativ të çështjeve të shpenzimeve të reprezentacionit për zyrtarët e institucioneve të Qeverisë së Kosovës.</p>	<p>1.1 Svrha ovog Administrativnog Uputstva je za efikasno menadziranje finansijskih sredstava sa Konsolidovanog budzeta Kosova i zaštita ekonomskih interesa, preko regulisanja normative o pitanju troškova reprezentacije za zvanicnike institucija Vlade Kosova.</p>	<p>1.1. The Purpose of this Administrative Instruction aims more efficient financial means management of the Kosovo Consolidated Budget and the protection of the economical interests, through normative adjustment of the expenditure representation.</p>
<p>1.2 Zyrtarëve të caktuar, me këtë Udhëzim Administrativ u lejohe shpenzime të reprezentacionit, me qëllim të kryerjes së punëve dhe detyrave në kuadër të përgjegjësiive të tyre.</p>	<p>1.2 Odredenim zvanicnicima prema navedenog Administrativnog Uputstva odobrava im se troškovi reprezentacije sa ciljem obavljanja poslova i radnih zadataka u okviru njegovih odgovornosti.</p>	<p>1.2. Appointed officers with this Administrative Instruction, shall be allowed the representation expenses, with aim of tasks and duties performing in frame of their responsibilities.</p>
<p>Neni 2 Fushëveprimi</p>	<p>Član 2 Delokrug</p>	<p>Article 2 The Scope</p>
<p>Fushëveprimi i këtij Udhëzimi Administrativ përfshin zyrtarë të caktuar, mënyrën dhe shumën e shpenzimeve të reprezentacionit në kuadër të institucioneve të Qeverisë së Kosovës.</p>	<p>Delokrug ovog Administrativnog Uputstva obuhvata odredene zvanicnike način i iznos troškova reprezentacije u okviru Institucija Vlade Kosova.</p>	<p>The Scope of this Administrative Instruction shall include the determined officials, the manner and the amount of the representation expenses within Institutions of the Kosovo Government.</p>

<p style="text-align: center;"><b>Neni 3</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Shpenzimet e reprezentacionit</b></p> <p>“Shpenzimet e reprezentacionit” sipas këtij Udhëzimi Administrativ do të thotë të gjitha shpenzimet që bëhen me rastin e kryerjes së punëve dhe detyrave, siç janë drekat apo darkat me delegacione të ndryshme, pijet gjatë takimeve të ndryshme, si dhe dhuratat e rasit në pajtim me legjislacionin në fuqi.</p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 3</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Troškovi reprezentacije</b></p> <p>„Troškovi reprezentacije“ u smilu ovog administrativnog uputstva, znači da svi troškovi snamerom olakšanje vršenje rada i zadatoka koja se podrazumeva ručak ili sa raznim delegacijama, piće u toku raznim susretima kao i priličnim poklonima u skladu sa zakonodvstom na snazi.</p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 3</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Expenditures of the Representation</b></p> <p>“Expenditures of the representation” for aims of this administrative instruction it means the all expenses with aim of the duty and tasks facilitation that includes lunches and various dinners of the delegations, drinks during meeting, an occasion gifts in accordance with legislation into force.</p>
<p style="text-align: center;"><b>Neni 4</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Përfihues të shpenzimeve të reprezentacionit</b></p> <p>4.1 Zyrtarët të cilët kanë të drejtë në shpenzime të reprezentacionit në kuadër të institucioneve të Qeverisë së Kosovës janë:</p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 4</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Korisnici troškova reprezentacije</b></p> <p>4.1 Službenici koji imaju pravo na troškove reprezentacije u okviru Institucija Vlade Kosova su sledeći:</p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 4</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Profiteers of the Representation expenditures</b></p> <p>4.1 The Officers which have the right on representation expenses within Institutions Of the Kosovo Government are:</p>
<ol style="list-style-type: none"> <li>i. Kryeministri;</li> <li>ii. Zv. kryeministrat;</li> <li>iii. Ministrat;</li> <li>iv. Zv. ministrat;</li> <li>v. Shefi i Kabinetit të Kryeministrit;</li> <li>vi. Shefat e Kabinetit të Ministrive</li> <li>vii. Këshilltarët politikë;</li> <li>viii. Sekretari i Përhershëm i ZKMM-së;</li> <li>ix. Sekretarët e përhershëm;</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>i. Premijer</li> <li>ii. Zam.Premijera</li> <li>iii. Ministri</li> <li>iv. Zam.ministara</li> <li>v. Šef Kabineta Premijera</li> <li>vi. Šef Kabineta ministara</li> <li>vii. Politički savetnici</li> <li>viii. Stalni sekretari KPPK</li> <li>ix. Stalni Sekretari</li> <li>x. Izvršni Načelnici i</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>i. Prime Minister</li> <li>ii. Deputy Prime Ministers</li> <li>iii. Ministers</li> <li>iv. Deputy Ministers</li> <li>v. The chief of the Prime Minister's Cabinet</li> <li>vi. the ministers cabinet chiefs</li> <li>vii. Political Advisers</li> <li>viii. the permanent secretary's of the OPM</li> </ol>




<p>x. Kryeshëfat ekzekutivë;  xi. Drejtorët e zyrave të ZKM-së;  xii. Drejtorët e departamenteve dhe  xiii. Udhëheqësit më të lartë të organizatave buxhetore.</p>	<p>xi. Direktori KP  xii. Direktori Departmana]  xiii. Visi rukovodioci budzetski organizacija</p>	<p>ix. permanent secretary's  x. Executive Chief of the agencies  xi. The office of the directors in OPM  xii. The Directors of the Departments  xiii. The high heads of the budget organizations</p>
<p>Vlera e shpenzimeve të reprezentacionit  Neni 5</p>	<p>Vrednost troškova reprezentacije  Član 5</p>	<p>The Amount of the Representation  Article 5</p>
<p>5.1.Në varësi nga arsyet dhe nevojat e punës, vlera maksimale e shpenzimeve të reprezentacionit është si më poshtë:  i. Kryeministri - pa kufizim;  ii. Zv. kryeministrit - pa kufizim;  iii. Ministrit deri në 500 euro në muaj;  iv. Zv. ministri deri në 200 euro në muaj;  v. Shefi i Kabinetit të Kryeministrit deri në 100 euro në muaj;  vi. Këshilltarët politikë deri në 100 euro në muaj;  vii. Shefat e Kabinetit të Ministrave deri në 50 euro në muaj;  viii. Sekretari i Përhershëm i ZKM-së deri në 100 euro në muaj;  ix. Sekretarët e përhershëm të ministrive deri në 100 euro në muaj;  x. Kryeshëfat ekzekutivë të agjencive deri në 70 euro në muaj;  xi. Drejtorët e zyrave në ZKM deri në 50</p>	<p>5.1. Zavisno od razloga i potrebi poslova Vrednost troškova reprezentacije je kao sledeće:  i. Premijer- neograniceno;  ii. Zam.Premijera.-neograniceno  iii. Ministri. do 500 .Euro mesečno;  iv.Zam.ministara do 200.Euro mesečno;  v. Šef Kabineta Premijera do 100..Euro mesečno;  vi. Politički savetnici.. do 100.Euro mesečno..100;  vii. Shefovi kabineta ministarstva do 50 Euro;  viii. Stalni Sekretar kancelarije premiera do 100 Euro;  ix.Stalni Sekretar do 100...Euro mesečno;  x. Nacelnici agencija do 70 Euro;  xi. Direktori Kancelarija Premijera.. do</p>	<p>5.1Regardless of reasons and duties needs the amount of expenses representation is as follows;  i. Prime Minister without limitation;  ii. Deputy Prime Ministers without limitation;  iii. Ministers 500 Euro per month;  iv. Deputy Minister 200 Euro per month;  v. Chief of the Prime Minister Cabinet 100 Euro per month;  vi. Political advisors 100 Euro per month;  vii. Chiefs of the Ministers Cabinet Euro 50 per Month;  viii. Permanent secretary of the OPM 100 Euro per Month;  ix. Permanent secretaries of the minister's 100 Euro per Month;  x. Executives head-chiefs of the agencies 70 Euro per month;</p>

<p>euro në muaj;</p> <p>xii. Drejtorët e departamenteve deri në 50 euro në muaj.</p> <p>xiii. Udhëheqësit më të lartë të organizatave buxhetore deri në 50 euro në muaj.</p>	<p>50 Euro mesečno;</p> <p>xii. Direktori departmana do 50 Euro;</p> <p>xiii. Visi budžetski rukovodioci do 50 evri mesecno.</p>	<p>xi. Offices Directors of the OPM 50 Euro per Month.</p> <p>xii. Department Directors 50 Euro per Month.</p> <p>xiii. The high head of the budgetary organizations 50 Euro per month.</p>
<p><b>Neni 6</b></p> <p>Përdorimi i shpenzimeve të reprezentacionit</p>	<p><b>Član 6</b></p> <p>Korišćenje troškova za reprezentaciju</p>	<p><b>Article 6</b></p> <p>The Use of Representation Expenditures</p>
<p>6.1 Shpenzimet e reprezentacionit përdoren vetëm për mbulimin e shpenzimeve të takimeve zyrtare dhe nuk mund të përdoren për qëllime të tjera.</p> <p>6.2 Të gjitha shpenzimet e reprezentacionit duhet të arsyetohen me fatura përkatëse dhe të nënshkruara nga shpenzuesi.</p>	<p>6.1 Troškovi za reprezentaciju koriste samo u cilju realizacije službenih sastanaka i za druge svrhe ne mogu koristiti.</p> <p>6.2 Svi troškovi reprezentacije treba opravdati sa odgovarajućim računima i potpisa- od strane korisnika</p>	<p>6.1 The representation expenditures shall be used only with realization of the official meetings and for other aims they can't be used.</p> <p>6.2 The All representation expenditures should be justified with respective bills signed by the user.</p>
<p><b>Neni 7</b></p> <p>Shpenzimet e reprezentacionit për komisionet dhe grupet punuese</p>	<p><b>Član 7</b></p> <p>Troškovi reprezentacije za komisije i Radne Grupe</p>	<p><b>Article 7</b></p> <p>The Expenditures representation of the Commissions and Working Groups</p>
<p>7.1 Komisioneve dhe grupeve punuese të Qeverisë së Kosovës dhe të ministrive përkatëse u lejohej shpenzimet e reprezentacionit pas kërkesës dhe</p>	<p>7.1. Komisijama i Radnim Grupama Vlade Kosova i dotčnim ministarstvima dozvoljavaju troškovi reprezentacije posle zahteva i</p>	<p>7.1 The Commissions and Working Groups of the Kosovo Government and respective ministries shall be allowed representation expenses after</p>

<p>aprovimit të Sekretarit të Përhershëm të ZKM-së, gjegjësisht të ministrive përkatëse.</p> <p>7.2 Kërkesa për shpenzime të reprezentacionit e udhëheqësit të grupit punues, gjegjësisht e kryetarit të komisionit, nënkupton shpenzimet e nevojshme të punës së këtyre grupeve punuese dhe ajo duhet të përcillet përmes drejtorit përkatës.</p> <p>7.3 Çdo shpenzim, pa aprovimin paraprak të Sekretarit të Përhershëm, bie në përgjegjësinë e udhëheqësit të grupit punues, gjegjësisht të kryetarit të komisionit.</p> <p>7.4 Shpenzimet e reprezentacionit duhet të aprovohen në buxhetin e organizatave buxhetore.</p>	<p>aprovimit të Sekretarit të Përhershëm të ZKM-së, gjegjësisht të ministrive përkatëse.</p> <p>7.2 Kërkesa për shpenzime të reprezentacionit e udhëheqësit të grupit punues, gjegjësisht e kryetarit të komisionit, nënkupton shpenzimet e nevojshme të punës së këtyre grupeve punuese dhe ajo duhet të përcillet përmes drejtorit përkatës.</p> <p>7.3 Çdo shpenzim, pa aprovimin paraprak të Sekretarit të Përhershëm, bie në përgjegjësinë e udhëheqësit të grupit punues, gjegjësisht të kryetarit të komisionit.</p> <p>7.4 Shpenzimet e reprezentacionit duhet të aprovohen në buxhetin e organizatave buxhetore.</p>	<p>usvajani od stalnog sekretara KP-a,odnosno dotičnim ministarstvima.</p> <p>7.2 Zahtev o troškovima reprezentacije rukovodiocu radne grupe, odnosno Predsedlika Komisije, podrazumeva potrebne troškove poslova za ove radne grupe,i treba dostavljati preko dotičnog direktora.</p> <p>7.3 Svaki troškovi bez prethodno usvajanje od stalnog sekretara, je na odgovornost rukovodioca radne grupe, odnosno predsednika komisije.</p> <p>7.4. Troškovi reprezentacije treba da se usvajaju u budžetu organizacije.</p>	<p>usvajani od stalnog sekretara KP-a,odnosno dotičnim ministarstvima.</p> <p>7.2 Zahtev o troškovima reprezentacije rukovodiocu radne grupe, odnosno Predsedlika Komisije, podrazumeva potrebne troškove poslova za ove radne grupe,i treba dostavljati preko dotičnog direktora.</p> <p>7.3 Svaki troškovi bez prethodno usvajanje od stalnog sekretara, je na odgovornost rukovodioca radne grupe, odnosno predsednika komisije.</p> <p>7.4. Troškovi reprezentacije treba da se usvajaju u budžetu organizacije.</p>	<p>requested approval by Permanent Secretary of the respective Ministries.</p> <p>7.2 The request for representation expenses of the head of working group respectively the Commission Head, means the necessary expenses of duties of these working groups, and should be followed through respective director.</p> <p>7.3 Every expenses without foreseen approval by permanent secretary is in responsibility of the head of working group respectively the Head of the Commission.</p> <p>7.4 The representation expenses shall be approved in the budget of the budgetary organization</p>	<p>requested approval by Permanent Secretary of the respective Ministries.</p> <p>7.2 The request for representation expenses of the head of working group respectively the Commission Head, means the necessary expenses of duties of these working groups, and should be followed through respective director.</p> <p>7.3 Every expenses without foreseen approval by permanent secretary is in responsibility of the head of working group respectively the Head of the Commission.</p> <p>7.4 The representation expenses shall be approved in the budget of the budgetary organization</p>
<p>Shpenzimet e reprezentacionit për grupet punuese të Qeverisë së Kosovës për hartimin dhe finalizimin e projektligjeve dhe të projektudhëzimeve administrative</p> <p>8.1 Grupeve punuese të Qeverisë së Kosovës për hartimin dhe finalizimin e projektligjeve dhe të projektudhëzimeve administrative u lejohen shpenzimet e</p>	<p>Shpenzimet e reprezentacionit për grupet punuese të Qeverisë së Kosovës për hartimin dhe finalizimin e projektligjeve dhe të projektudhëzimeve administrative</p> <p>8.1 Grupeve punuese të Qeverisë së Kosovës për hartimin dhe finalizimin e projektligjeve dhe të projektudhëzimeve administrative u lejohen shpenzimet e</p>	<p>Troškovi reprezentacije o Radnim Grupama Vlade Kosova za sastavljanje i finalizaciju nacrtnih zakona i nacrta Administrativnih Uprustva</p> <p>8.1 Radnim Grupama Vlade Kosova za sačinjavanje i finalizaciju nacrtnih zakona i nacrta administrativnim uputstvima odobravaju se troškovi reperezaentacije u maksimalnoj</p>	<p>Expenditures of the Kosovo Government working groups for drafting and finalization of the Draft Laws and draft administrative instructions</p> <p>8.1.Kosovo Government Working Groups for drafting and finalization of draft laws and draft administrative instructions shall be allowed representation expenditures on amount</p>		

<p>representacionit në vlerë prej maksimum 100 (njëqind) eurosh në muaj për një akt ligjor apo nënligjor.</p> <p>8.2 Për shpenzimet e representacionit që kalojnë vlerën e 100 (njëqind) eurosh në muaj duhet kërkesa dhe aprovimi i Sekretarit të Përhershëm të ZKM-së apo i ministrisë përkatëse.</p> <p>8.3. Shpenzimet e representacionit, të përcaktuara në paragrafët paraprakë, janë ngarkesë e ministrisë barresë të projektligjit apo projektudhëzimit administrativ.</p>	<p>vrednosi od 50 (pedeset) euro ) mesečno.</p> <p>8.2 O troškovima reprezentaciji koji prelaze vrednost od 50 ( pedeset) euro mesečno treba zahtev i usvajanje od stalnog sekretara KP ili dotičnog ministarstva.</p> <p>8.3 Troškovi reprezentacije koje su određene na predhodnom stavu su od mprenosneog ministarstva Nacrtzakona ili nartadministrativnog upustva</p>	<p>from 100 euro per month.</p> <p>8.2.For expenditures representation that overrun(exceed) the amount of 100 Euro on month it is required the request and approval by permanent secretary of the OPM or respective ministry.</p> <p>8.3. The representation expenses, determine in the above paragraphs, are in charge of Ministry bearer for the draft law or administration draft instruction.</p>
<p>Neni 9</p> <p>Tejkalimi i shpenzimeve të representacionit</p> <p>Të gjitha shpenzimet e representacionit që kalojnë shumën e përcaktuar me këtë Udhëzim Administrativ do të mbulohen nga zyrtari, i cili e ka tejkaluar shumën e përcaktuar.</p>	<p>Član 9</p> <p>Prekoračenje troškova reprezentacije</p> <p>Svi troškovi reprezentacije koji prekorače određeni iznos ovog administrativnog uputstva biće pokriveni od zvaničnika koji je prekoračio dozvoljeni iznos.</p>	<p>Article 9</p> <p>For expenses of the representation</p> <p>All overruns the determined amount with this administrative instruction shall be covered by the official which has overruns the determined amount.</p>
<p>Neni 10</p> <p>Akumulimi i shpenzimeve të representacionit</p> <p>10.1 Shpenzimet e representacionit nuk mund të akumulohen dhe vlera e shpenzimeve mbyllet në ditën e fundit të</p>	<p>Član 10</p> <p>Akumulacija troškova reprezentacije</p> <p>10.1Troškovi reprezentacije ne mogu akumulirati i vrednost troškova zaključni posljednag dana meseca.</p>	<p>Article 10</p> <p>Accumulation of the representation Expenditures</p> <p>10.1 The Representation expenditures couldn't be accumulated and the expenditures amount shall be closed in</p>

<p>muajit.</p> <p>10.2 Në raste të veçanta do të bëhen autorizime të veçanta nga Kryeministri.</p>	<p>10.2 U posebnim slučajevima daju se posebna ovlašćenja od strane Premijera</p>	<p>the last day of the month</p> <p>10.2 In specific occasions will be done specific authorizations by the Prime Minister</p>
<p>Neni 11</p> <p>Planifikimi i shpenzimeve të reprezentacionit</p>	<p>Çlan 11</p> <p>Planiranjë trokova reprezentacije</p>	<p>Article 11</p> <p>Planning of the representation Expenditures</p>
<p>11.1. Të gjitha organizatat buxhetore, shpenzimet e reprezentacionit duhet t'i planifikojnë dhe ato aprovohen në buxhetin e vitit fiskal të organizatës buxhetore.</p> <p>11.2. Ministria e Ekonomisë dhe e Financave obligohet të hapë Kodin e Veçantë Ekonomik për shpenzimet e reprezentacionit.</p>	<p>11.1 Svaka budzetska organizacija , trokove reprezentacije treba da planiraju i da se usvajaju u fiskalnoj godini u budzetsku organizaciji</p> <p>11.2 ministarstvo za privredu i financije zaduzena je da otfori poseban kod privrede o troskovima reprezentacije</p>	<p>11.1 The all Budgetary Organizations should be planned and approved the expenditures representation on the fiscal budgetary year of budgetary organizations.</p> <p>11.2 The Ministry of Economy and Finances is obliged to open the special economical code for the expenditures of the representations.</p>
<p>Neni 12</p> <p>Përgjegjësia për zbatim</p>	<p>Çlan 12</p> <p>Odgovornost za sprovođenje</p>	<p>Article 12</p> <p>Responsible for approval</p>
<p>Për zbatimin e këtij Udhëzimi Administrativ janë përgjegjës të gjitha organizatat buxhetore dhe përfutuesit e shpenzimeve të reprezentacionit të përcaktuara me këtë Udhëzim Administrativ.</p>	<p>Za sprovođenje ovog Administrativnog uputstva su odgovorni sve budzetske organizacije i profiteri troškova Reprezentacije određene hovim Administrativnim Uputstvom.</p>	<p>For approval of this administrative instruction are responsible the all budgetary organizations and the profiteers of the representation expenditures that are determined in accordance with this administrative instruction</p>

<p style="text-align: center;"><b>Neni 13</b> <b>Hyrtja në fuqi</b></p> <p>Ky Udhëzim Administrativ hyn në fuqi nga data e nënshkrimit të tij.</p> <p style="text-align: right;"><b>Hashim Thaçi,</b> <b>Kryeministër i Kosovës</b></p> <p style="text-align: right;"> Prishtinë, <u>12.02.</u> 2008</p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 13</b> <b>Stupanje na snagu</b></p> <p>Ovo administrativno uputstvo stupa na snagu nakon njihovog potpisivanja.</p> <p style="text-align: right;"><b>Hashim Thaçi,</b> <b>Premijer Kosova</b></p> <p style="text-align: right;">Priština, _____ 2008</p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 13</b> <b>Entry into force</b></p> <p>This Administrative instruction shall enter into force on the date of its signature.</p> <p style="text-align: right;"><b>Hashim Thaçi,</b> <b>Prime Minister of the Kosovo</b></p> <p style="text-align: right;">Prishtine, _____ 2008</p>
--	---	---